

# СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

8 ЖИЛД, 3 СОН

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА

ТОМ 8, НОМЕР 3

INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

VOLUME 8, ISSUE 3



# СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА | INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

№3 (2025) DOI <http://dx.doi.org/10.26739/2181-9297-2025-3>

**Бош муҳаррир:**  
**Тўхтасинов Илҳом**  
п.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Бош муҳаррир ўринбосари:**

**Главный редактор:**  
**Тухтасинов Илхом**  
д.п.н., профессор (Узбекистан)

**Заместитель главного редактора:**

**Editor in Chief:**  
**Tuhtasinov Ilhom**  
DSc. Professor (Uzbekistan)

**Deputy Chief Editor**

## ТАҲРИРИЙ МАСЛАҲАТ КЕНГАШИ

**Назаров Бахтиёр**  
академик. (Ўзбекистон)

**Якуб Умарўғли**  
ф.ф.д., профессор (Туркия)

**Алмаз Улви Биннатова**  
ф.ф.д., профессор (Озарбайжон)

**Бокиева Гуландом**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Миннуллин Ким**  
ф.ф.д., профессор (Татаристон)

**Махмудов Низомиддин**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Керимов Исмаил**  
ф.ф.д., профессор (Россия)

**Жўраев Маматкул**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Куренов Рахиммамед**  
к.ф.н. (Туркменистон)

**Кристофер Жеймс Форт**  
Мичиган университети (АҚШ)

**Умархўжаев Мухтор**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Мирзаев Ибодулло**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Болтабоев Ҳамидулла**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Дўстмухаммедов Хуршид**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Лиходзиевский А.С.**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Сиддиқова Ирода**  
ф.ф.д., профессор (Ўзбекистон)

**Шиукашвили Тамар**  
ф.ф.д. (Грузия)

**Туробов Бекпулат**  
масбул котиб, PhD, доцент  
(Ўзбекистон)

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

**Назаров Бахтиёр**  
академик. (Узбекистан)

**Якуб Умар оглы**  
д.ф.н., профессор (Туркия)

**Алмаз Улви Биннатова**  
д.ф.н., профессор (Азербайджан)

**Бакиева Гуландом**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Миннуллин Ким**  
д.ф.н., профессор (Татарстан)

**Махмудов Низомиддин**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Керимов Исмаил**  
д.ф.н., профессор (Россия)

**Джураев Маматкул**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Куренов Рахыммамед**  
к.ф.н. (Туркменистан)

**Кристофер Джеймс Форт**  
Университет Мичигана (США)

**Умархаджаев Мухтар**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Мирзаев Ибодулло**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Балтабоев Ҳамидулла**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Дустмухаммедов Хуршид**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Лиходзиевский А.С.**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Сиддиқова Ирода**  
д.ф.н., профессор (Узбекистан)

**Шиукашвили Тамар**  
д.ф.н. (Грузия)

**Туробов Бекпулат**  
отв. секретарь, PhD, доцент  
(Узбекистан)

## EDITORIAL BOARD

**Bakhtiyor Nazarov**  
academician. (Uzbekistan)

**Yakub Umarogli**  
Doc. of philol. scien., prof. (Turkey)

**Almaz Ulvi Binnatova**  
Doc. of philol. scien., prof. (Azerbaijan)

**Bakieva Gulandom**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Minnulin Kim**  
Doc. of philol. scien., prof. (Tatarstan)

**Mahmudov Nizomiddin**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Kerimov Ismail**  
Doc. of philol. scien., prof. (Russia)

**Juraev Mamatkul**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Kurenov Rakhimmamed**  
Ph.D. Ass. Prof. (Turkmenistan)

**Christopher James Fort**  
University of Michigan (USA)

**Umarchodjaev Mukhtar**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Mirzaev Ibodulla**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Boltaboev Hamidulla**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Dustmuhammedov Khurshid**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Lixodzievsky A.S.**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Siddiqova Iroda**  
Doc. of philol. scien., prof. (Uzbekistan)

**Shiukashvili Tamar**  
Doc. of philol. scien. (Georgia)

**Turobov Bekpulat**  
PhD Ass. prof. Senior Secretary  
(Uzbekistan)

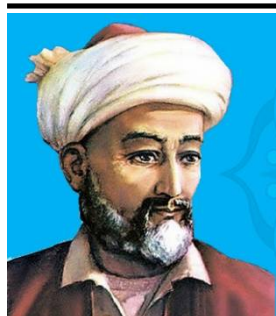
PageMaker | Верстка | Саҳифаловчи: Хуршид Мирзахмедов

Контакт редакций журналов. [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)  
ООО Tadqiqot город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

Editorial staff of the journals of [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000

<b>1. Nurmatova Zarifa Abdiraup qizi</b> IKKI TILDA MULOQOT QILADIGAN BOLALARNING NUTQIGA XOS XUSUSIYATLAR.....	5
<b>2. O‘tamuradova Malohat</b> ALISHER NAVOIY MEROSI NURBOY JABBOROV TADQIQOTLARIDA.....	9
<b>3. Петросьянц Эрнст Ашотович</b> ОККАЗИОНАЛИЗМЫ, МОТИВИРОВАННЫЕ ИМЕНАМИ СОБСТВЕННЫМИ ПОЛИТИКОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ.....	13
<b>4. Jo‘raqulova Mushtariy Abdumalik qizi</b> O‘ZBEK VA INGLIZ TILLARIDA SPORT TERMINLARINING YASALISH PARALLELIGI TADQIQI.....	23
<b>5. Gulamova Malika Yakubovna</b> O‘ZBEK VA ITALYAN TILLARIDA NUTQIY STRATEGIYALAR VA UNDAH USULLARI.....	27
<b>6. Achilova Ozoda Farxodovna</b> YAPON TILIDAGI MAQOLLARNI O‘ZBEK TILIDA MUQOBILLASHTIRISHDA TAYANILADIGAN OMILLAR.....	32
<b>7. Nematillayevna Zubaydova</b> PROBLEMS RELATED TO THE COMPARATIVE ANALYSIS OF LANGUAGES IN THE DEVELOPMENT OF LINGUISTICS.....	36
<b>8. Насруллаева Тозагуль Сухробовна</b> ПРАГМАТИЧЕСКИЕ И ЭТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА В РОМАНЕ ТЕОДОРА ДРАЙЗЕРА «ФИНАНСИСТ».....	39
<b>9. Mo‘minova Ma’suma G‘olib qizi</b> SUV LEKSEMASI TAHLILIGA OID QIYOSIY-TARIXIY, SISTEM-STRUKTUR YO‘NALISHDAGI TADQIQOTLAR.....	43
<b>10. Xamrayeva Zebiniso Xaydarovna</b> MURAKKAB SINTAKTIK TUZILMALARNING IYERARXIK VA FUNKSIONAL TIZIM DOIRASIDAGI DERIVATSION VA SEMANTIK TAHLILI.....	53
<b>11. Malika Solieva</b> PHONOLOGY AND CULTURE: LINGUISTIC ASPECTS OF INTERACTION.....	58
<b>12. Kodirova Shaxnoza Abduraxmonovna</b> “MIMIKA, JEST VA BOSH HARAKATLARI KABI NOVERBAL MULOQOTNING QIYOSIY, LINGVOMADANIY TAHLILI.” (YAPONIYA, O‘ZBEKISTON VA BOSHQA MAMLAKATLAR MISOLIDA)...	61
<b>13. Shamuradova Naima Muxtarovna</b> DISCOURSIIVE AND PRAGMATIC FEATURES OF PROVERBS EXPRESSING VERBAL POLITENESS IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES.....	66
<b>14. Ziyadullayev Abubakir Ibodulla o‘g‘li</b> STENDAL IJODIDA ROMANTIZM VA REALIZMNING TA‘SIRI (“Qizil va qora” hamda “Parma monastiri” asarlari misolida).....	70
<b>15. Tashkulova Zarnigor</b> “SHARQ” KONSEPTINI S.MOEM ISHLARIDA REPREZENTATSIYASI XUSUSIYATLARI VA AHAMIYATI..	74
<b>16. Jo‘raqulova Mushtariy</b> O‘ZBEK TILI PARALLEL KORPUSINING LINGVISTIK TA‘MINOTI.....	79
<b>17. Davlatova Hulkaroy Uktamovna</b> TILSHUNOSLIKDA GENDER TUSHUNCHASINING TADQIQI: BOLALAR NUTQI MISOLIDA.....	84

<b>18. Зулфанова Нигина Нуритдиновна</b> СТРУКТУРА ФРЕЙМА «ТВОРЧЕСТВО» ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОГО РОМАНА «А.МЁРДОК «THE BLACK PRINCE».....	93
<b>19. Turakulova Sitora Fazlidinovna</b> JANUBIY KOREYALIK YOZUVCHI KON JIYONNING “BIZNING BAXTLI DAMLARIMIZ” ROMANIDAGI OBRAZLAR RUHIYATI TASVIRI.....	98
<b>20. Nurimbetova Dilnaz Yeshmuratovna</b> "MILLIY TAOM" REALIYALARI VA ULARNING TARIXIY KONTEKSTI.....	104
<b>21. Erkinova Ruxshona O‘tkirovna, Kurbonova Gulnoza Irkinovna</b> YAPON VA JAHON ILMIY-FANTASTIKA (SF) ADABIYOTI QIYOSIY TAHLILI.....	109
<b>22. Qayimova Maftuna Tursunovna</b> OILAVIY MUHITDA QIZLARING EMOTSIONAL INTELLEKTINI RIVOJLANTIRISH: IJTIMOIIY PEDAGOGIK YONDASHUV (O‘ZBEKISTONDA).....	114
<b>23. Хасанова Мавлюда Батыралиевна</b> ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ГОСУДАРСТВЕННОГО ДИСКУРСА СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ В УЗБЕКИСТАНЕ.....	117
<b>24. Iskandarova Aybibi Raximbayevna</b> “QIYOMAT” ROMANIDAGI FRAZEMALARNING XOSLANISHIGA DOIR AYRIM MULOHAZALAR.....	125
<b>25. Barno Abdusattarovna Mirsharipova</b> PAK VANSO ASARLARINING RUS TILIGA TARJIMALARIGA DOIR.....	134
<b>26. Muslimova Shahnoza Sunnatovna</b> YOM SANSOP HIKOYALARIDA HAYOT VA O‘LIMNING YANGI IFODASI.....	139
<b>27. Anorqulov Sanjar Iskandarovich</b> TILSHUNOSLIKDA TOPONIMIK KONSEPT VA UNING ASOSIY XARAKTERISTIKALARI.....	144
<b>28. Karimboyeva Charos Ikrom qizi</b> SIROJIDDIN SAYYID VA BAXTIYOR GENJEMUROD SHE‘RIYATIDA TUSH OBRAZI.....	148
<b>29. Mirvaliyeva Dildora Anvarovna</b> DAVLAT TILIDAGI AXBOROT USLUBI MATNLARINING ELEKTRON TA‘MINOTI .HUJATCHILIKDA IMLO VA TINISH BELGILARI.....	153
<b>30. Abduraxmonova Nilufar Zaynobiddin qizi, Abdullayeva Nasima Murodullayevna</b> O‘ZBEK TILI ELEKTRON KORPUSI UCHUN DIALEKTAL SUBKORPUSINI YARATISH MASALALARI.....	157
<b>31. Mirsanov G‘aybullo Qulmurodovich</b> ASPEKTUAL SEMANTIKANING KOGNITIV MAZMUNI.....	166
<b>32. Shamaxmudova Aziza Furkatovna</b> MILLIY XARAKTER VA XUSHMUOMALILIK: ISPAN TIL SOHIBLARI TAFAKKURIDA HURMAT TAMOYILLARI.....	170
<b>33. Said-Axmedova Shoxista Nuritdinovna</b> AGENTIV SINTAKSEMALARINING NAZARIY ASOSLARI.....	176



ISSN: 2181-9297


www.tadqiqot.uz

# INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

**Tashkulova Zarnigor**

Samarqand davlat chet tillari instituti tayanch doktoranti  
Samarqand, O'zbekiston

## “SHARQ” KONSEPTINI S.MOEM ISHLARIDA REPREZENTATSIYASI XUSUSIYATLARI VA AHAMIYATI

 <https://doi.org/10.5281/zenodo.18734015>

### ANNOTATSIYA

Ushbu maqolada S.Moem hikoyalaridagi “sharq” tushunchasining ahamiyati va ifodasi tahlil qilinadi, yozuvchi ijodida “xarakter tushunchasi” – “imperiya chekkasidagi” ingliz tipining paydo bo‘lganligi ta’kidlanadi. “Sharq” tushunchasining ma’nosi, uning semantik komponenti S. Moemning ko‘p yillik tajribasi, orol hayoti haqidagi bilimi, “sharq hikoyalari”ning mavzu, konflikt va alohida qahramon tanlashini belgilab bergan ma’lum bir modallik bilan belgilanadi. S. Moem hikoyalaridagi "Sharq" tushunchasi keng tasvirlar palitrasini (xarakter, landshaft, madaniyat elementlari, kiyim-kechak, marosimlarni) ifodalaydi, shuning uchun biz yozuvchi ijodida ushbu tushunchaning ahamiyatini ta'kidlashimiz mumkin.

**Kalit so'zlar:** tushuncha, xarakter tushunchasi, xarakter subteksti, landshaft modalligi, marosim.

**Tashkulova Zarnigor**

Phd student

Samarkand State Institute of Foreign Languages  
Samarkand, Uzbekistan

## FEATURES OF REPRESENTATION AND SIGNIFICANCE OF THE CONCEPT "EAST" IN THE WORKS OF S. MAUGHAM

### ABSTRACT

This article analyzes the significance and representation of the concept "east" in the stories of S. Maugham, emphasizes the emergence of a "character concept" in the writer's work - the type of an Englishman on the "outskirts of the empire". The meaning of the concept "east", its semantic component is determined by S. Maugham's many years of experience, his knowledge of island life, a certain modality, which determined the choice of theme, conflict and a special hero of his "eastern stories." The concept of "East" in the stories of S. Maugham represents a wide palette of representations (character, landscape, elements of culture, clothing, rituals), therefore, we can assert the significance of this concept in the writer's work.

**Key words:** concept, character concept, character subtext, landscape modality ritual.

**Ташкулова Зарнигор**

Докторант

Самаркандского государственного института  
иностранных языков

## ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ И ЗНАЧИМОСТЬ КОНЦЕПТА «ВОСТОК» В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ С.МОЭМА.

### АННОТАЦИЯ

В данной статье анализируется значимость и репрезентация концепта «восток» в рассказах С.Моэма, подчеркивается появление в творчестве писателя «персонажного концепта»- тип англичанина на «окраине империи». Значение концепта «восток», его семантического составляющего обусловлено многолетним опытом С.Моэма, его знаниями островной жизни, определенной модальности, что определило выбор темы, конфликта и особенного героя его «восточных рассказов.» Концепт «восток» в рассказах С.Моэма представляет обширную палитру репрезентаций (персонаж, пейзаж, элементы культуры, одежда, ритуалы), поэтому можно утверждать о значимости данного концепта в творчестве писателя.

**Ключевые слова:** концепт, персонажный концепт, персонажный субтекст, пейзаж модальность, ритуал.

**Введение.** С. Моэм путешествовал по Индии, Китаю, Малайзии и другим регионам Азии в первые десятилетия XX века, и эти путешествия оказали глубокое влияние на его мировоззрение. Путешествия Сомерсета Моэма на Восток стали важным элементом не только его личной биографии, но и творчества. В мемуарах и многочисленных рассказах он возвращался к восточной теме, абсолютно по-иному, чем Р.Киплинг трактуя разницу между Востоком и Западом. В сборнике «Искусство слова» С.Моэм восхищается мастерством рассказчика и новатора Киплинга: «...был изумительным, разносторонним и самобытным рассказчиком. Он обладал богатейшим воображением и в высшей степени владел способностью увлекательно и неожиданно поведать о драматических происшествиях.»[8:65] Считаем, что подобная характеристика может соответствовать оценке «восточных рассказов» самого писателя: «Речь идет о рассказах, действие которых происходит в какой-нибудь малоизвестной читателю стране, где живет белый человек, испытывающий на себе влияние чуждой жизни и контактов с людьми иной расы.»[7:65]

**Основная часть.** Концепт «восток» в рассказах С.Моэма представляет обширную палитру репрезентаций (персонаж, пейзаж, элементы культуры, одежда, ритуалы), поэтому можно утверждать о значимости данного концепта в творчестве писателя. Примем определение О.В. Беспаловой, в котором художественный концепт трактуется как «единица сознания поэта или писателя, которая получает свою репрезентацию в художественном произведении или совокупности произведений и выражает индивидуально-авторское осмысление сущности предметов или явлений.»[1:6] Репрезентация концепта «восток» в рассказах- подкреплена несомненно знаниями писателя о тех землях и людях, эмоциональном переживании от красот экзотического пейзажа, несомненном удивлении от увиденного. Все, что отражалось и творчески перерабатывалось авторским сознанием, становилось фактом литературы.

С.Моэм начал свои путешествия по Востоку в 1911 году, когда, будучи молодым человеком, отправился в Индию. Он был направлен туда как врач, что в те времена было довольно распространённой практикой для британцев, стремившихся получить практический опыт в колониях. Его поездка в Индию не была исключительно туристической — это была часть его работы в качестве врача на борту британского торгового судна. Это путешествие стало для С.Моэма не только возможностью познакомиться с необычной культурой, в романе «The Razor's Edge» погружение в индуизм, практику и философию йоги становится сутью рассказа о духовных исканиях Ларри, то есть частью повествования. Восточные культуры, с их акцентом на духовное развитие, искусство самопознания и понимание неизбежности страха и страданий, оставили у писателя глубокий след. Он был поражен глубиной восточных религий(буддизм и даосизм), которые учат покою, принятию мира таким, какой он есть, и отпусканию привязанности. Очевидно, идеи оказали влияние на его восприятие жизни и стали

важной частью рассказа Ларри, формировании его установки на принятие внешних событий жизни, сутью характера этого героя.

После Индии Моэм отправился в другие страны Востока, такие как Малайзия, Сингапур и Китай. Следует подчеркнуть, что писатель в рассказах индивидуализирует местности, определяет своеобразие островов (тихая Аппия, Сингапур, Борнео, Хайфон, Куало Солор, острова Таити и т.д.), подчеркивает своеобразие уклада жизни. Малайзия произвела на него неизгладимое впечатление своей нетронутой природой, богатой флорой и фауной. В Малайзии С. Моэм жил в различных городах, имел возможность встречаться с людьми всех социальных статусов. Это общение открыло ему перед собой огромный спектр человеческих судеб, прекрасных историй для будущих рассказов. Именно в этих странах он наблюдал повседневную жизнь в колониях, которая столь контрастировала с жизнью, привычной для него в Великобритании. Считаем, что подобное внутреннее сравнение приведет С.Моэма к созданию рассказов, сюжет которых строился на сопоставлении, знании подлинного Востока и мифа о нем благополучных англичан («Before the party»), реалий жизни и западного представления о нравственности («The Force of Circumstance»), повествование о разных типах английских чиновников на «окраине империи» («THE OUTSTATION»)

Именно в этих странах писатель увидит новый для литературы и себя тип героя: «англичанина на окраине империи»; англичан, которые обосновались навечно на Востоке; местных жителей, которые выросли в колониальном режиме, приобрели черты «цивилизованного англичанина» («The Letter»). Данных персонажей возможно причислить к когорте «персонажных концептов» востока. Неоднократно обращаясь к данному термину, предложенным Л.В.Миллер, подчеркнем его универсальность и емкость. В «теоретических» рассуждениях С.Моэма о писательском труде, своеобразии жанра рассказа или поиск «литературной маски» встречаются фразы, отражающие его профессиональное credo: «Вымышленные автором фигуры должны быть строго индивидуализированы, их поступки должны вытекать из их характеров.»[8:35] Писатель жил в эпоху, когда Британская Империя утвердилась в странах Восточной Азии, имела свое влияние в Китае и Гонконге, Сингапуре. Английские чиновники, миссионеры, губернаторы, работники банков были в данных краях уже обыденным явлением и интересным материалом для художественного творчества С.Моэма. Появилась плеяда молодых англичан, которые родились в колониях, были личностями, для которых местная культура была ближе европейской, это люди другой ментальности. В рассказе «The Force of Circumstance» чиновник Гай, рожденный на Востоке и проживший там всю жизнь, признается жене: “After all, England’s a foreign land to me,” he told her. ‘My home’s Sembulu.’ And now it was her home too.»[7:285] Данный рассказ интересен тем, как С.Моэм решает нравственный вопрос, достаточно естественный на Востоке (ситуация: жена у англичанина тайка), невозможный для восприятия женой англичанкой; то есть как проявляется бинарная оппозиция «восток/запад». С.Моэм не морализирует в данном рассказе, его позиция выражена в финале, когда после отъезда жены-англичанки, Гай позволяет прежней жене вернуться домой:

«Tell your mother to pack up her things and yours. She can come back.’

‘When?’ asked the boy, impassively.

Hot tears trickled down Guy’s funny, round spotty face. ‘Tonight» [7:300]

Это краткий диалог между отцом и сыном отражает их взаимоотношение, их семейные статусы (your mother), после продолжительных признаний Гай жене-англичанке, соответствует принципам С.Моэма: «Диалог не может быть беспорядочным и не должен служить автору поводом, чтобы подробно изложить свои взгляды: он должен характеризовать говорящих и двигать сюжет. Повествовательные куски должны быть живые, уместные и не длиннее, чем это необходимо, чтобы сделать ясными и убедительными мотивы говорящих и ситуации, в которой они оказались».[8:36] Действительно, диалоги в «восточных рассказах» С.Моэма настолько емкие, что является лингвостилистической характеристикой персонажа. Так, в диалоге рассказа «THE OUTSTATION» проявляется имперский характер Купера, хотя тот всячески подчеркивает свой демократизм и мягкая толерантность сноба Уорбертона:

“T was born in Barbadoes and I was in Africa in the war. I don’t think there’s much about niggers that I don’t know.”

-T know nothing,” said Mr. Warburton acidly.

“ But we were not talking of them. We were talking of Malays.”

“Aren’t they niggers?”

“You are very ignorant,” replied Mr. Warburton [7:120]

Презрительное «niggers» по отношению к малайцам, недопустимое отношение к слугам приведет к трагедии. Поэтому в диалоге как бы заложена мотивация конфликта. Итак, используем в данной статье термин Л.В.Миллер, а пример убедительной работы писателя со словом в диалоге позволяет использовать термин А.А.Боронина «персонажный субтекст» и в то же время учитывать модальность автора: «... средоточий иных сознаний в виде персонажных субтекстов, являющихся смоделированным результатом вербализации виртуальных ментальных процессов, соотносимых с действующими лицами, который имеет специфическую выделенность в художественном прозаическом тексте»[1:8]

**Результаты/Обсуждение.** Тема Китая и Таити в романах Сомерсета Моэма представляет собой важный аспект его творчества, отражающий его интерес к экзотическим культурам и особенности взаимодействия западного и восточного миров. Моэм часто использовал эти контексты как фоны для исследования человеческой природы, психологической и ментальной перемены в жизни человека. Экзотическая атмосфера этих мест, климат помогает герою снять привычный костюм, а значит, вести себя как восточный человек. Используя контексты Китая и Таити, Малазии С. Моэм обсуждает универсальные темы, такие как личная свобода, мораль, поиск счастья и неизбежность человеческих слабостей и пороков. Однако, писатель не мог не упомянуть типы фанатичных проповедников, миссионеров, которые пытаются самыми негуманными способами цивилизовать местное свободное население, приобщая их к религиозным догмам. В рассказе «Rain» столь негативно и сатирично показана пара религиозных фанатиков Дэвидсонов; ярко проявилась определенная модальность писателя, не согласного с политикой такой безжалостной ломки привычного восточного уклада. Примечательно, что автор подчеркивает политику западного «белого» человека, который уверен, что обязан нести цивилизацию на острова, вмешиваться в личные дела, уничтожать национальную островную культуру. Причем, концепт «грех» преподобный трактует не с библейских позиций, а с позиций приоритета «европейских» ценностей, но вопреки здравому смыслу и условиям жаркого климата: «Men and women wore the lava-lava.»[7:77] Писатель подчеркивает, что методы миссионера по искоренению грехов противоречат нормам морали, здравого смысла и понимания национальной культуры: преподобный Дэвидсон запретил танцы, ввел тариф за каждый грех. Результатом этой бесчеловечной акции для коренного населения было: либо принятия «новой цивилизации», либо «голодная смерть». В рассказе «Rain» в полной мере проявилась авторская толерантность и негативная модальность по отношению к такому искаженному пониманию насаждения «европейской» цивилизации на островах.

Специалисты выделяют цикл «восточных рассказов» С.Моэма, подчеркивая его знания и проникновение в психологию личностей новых героев, необычность конфликтов и сюжета. Н.П.Михальская пишет: «Он вполне укладывался в традиционные формы, но был великолепным рассказчиком и умел «мыслить сюжетом»...Он рассказывает о людях ,о многообразии человеческих характеров, о непредсказуемости совершаемых людьми поступков...Его интересуют контрасты, которые он наблюдал в людях.»[5:9] Действительно, некоторые рассказы построены на принципе контраста характеров английских чиновников и мотивируют этим конфликт. К примеру, в рассказе «THE OUTSTATION») создается психологическая несовместимость сноба, английского джентльмена Уорбертона и его помощника Купера; в рассказе «Machintosh» создан тип трудяги, администратора Талуа Уокера, который строит дороги на острове, искренне считая малайцев «своими детьми» и его помощника –педанта Макинтоша, не одобряющего действия своего начальника. Примечательно, что С.Моэм в каждом из «восточных» рассказов подчеркивает степень

«врастания» англичанина в местную среду (знание языка и ритуалов, понимание менталитета тайцев, коммуникативная удача или неудача и т.д.). Так Уокер не просто свободно изъясняется, но и следует ритуалам Самоа при питье кавы: «He poured a few drops on the ground murmured the customary words to the company and drink.»[7:10] Как уже отмечалось, концепт «восток» репрезентован в многочисленных описаниях пейзажа, всегда «индивидуальных» и подчеркнуто связанных с психологическим состоянием героя. Описание лунной ночи в рассказе «The OUTSTATION» и эмоциональное восприятие красот природы Уорбертоном важно само по себе (психологический релакс) и как значимый фактор эстетического принятия Малайзии истинным английским снобом: «The air was scented with the sweet-smelling flowers of a tree that prewat the entrance to the harbour, and the fire-flies, spatkling dimly, flew with their slow and silvery flight. The moon made a pathway on the broad river for the light feet of Siva's bride, and on the further bank a row of palm trees was delicately silhouetted against the sky. Peace stole into the soul of Mr. Warburton.»[8:123] Подчеркнем, что в каждом из «восточных рассказов», а также в романах «The Razor's Edge» и «The painted veil» создавался индивидуальный пейзаж, который являлся характеристикой места действия или психологической «рамой» для состояния героя. Таким образом, можно суммировать: Репрезентация концепта «восток» в произведениях С.Моэма имеет широкую палитру: от географического названия до полноценного «персонажного концепта»

–англичанин на «краине империи»; от упоминания костюма или напитка (лава-лава, кава) до ритуала или пейзажа;

–Л.О.Бутакова, определяя методику работы с «моделью авторского сознания»-художественным текстом, подчеркивает: «В основе этой методики

–выделение в качестве элементарной единицы смысла, базовой структурно-ментальной единицы – концепта (объемного смыслового образования)...соотнесение принципов организации и самоорганизации текста как модели сознания автора и модели мира»[4:109]

Поэтому выделение концепта «восток», анализ его репрезентации является необходимым когнитивным актом постижения авторского сознания писателя С.Моэма: «Концепт в его текстовом исполнении, являясь элементом общей системы текста, отражает авторское мировидение, его индивидуальную картину мира, конкретный замысел творца, его интенции, актуализированные в тексте» [1:77]

## Литература:

1. Беспалова О.В. Концептосфера поэзии Н.С.Гумилева в ее лексическом представлении: Автореферат дис... канд.фил.наук. СПб,2002.- 24 с.
2. Болотнова Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь тезаурус.- М.:Флинта:наука,2009.-384 с.
3. Боронин А.А. Интерпретация персонажных субтекстов: основы теории (на материале художественной прозы).Автореферат на соискание уч. Степени доктора фил.наук. М 2013.- 50с.
4. Бутакова Л.О. Авторское сознание как базовая категория текста: Когнитивный аспект. Диссертация на соискание уч.степени доктора фил.наук. Омск,2001.- 459 с.
5. Михальская Н.П. Сомэрсэт Моэм: взгляды и творчество// С.Моэм Нечто человеческое. М:Правда,1989.- С.5-16.
6. Моэм С. Искусство слова. О себе и других». М.: Художественная литература,1989.-399с.
7. Maugham W. S. The Force of Circumstance. Sixty-five short stories. Heinemann/Octopus. London, 1988. – P. 284–300.
8. Maugham W. S. The Human Element. Sixty-five short stories. Heinemann/Octopus. London, 1989. – P. 599–622.

# СЎЗ САНЪАТИ ХАЛҚАРО ЖУРНАЛИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА  
INTERNATIONAL JOURNAL OF WORD ART

**Контакт редакций журналов. [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)**  
ООО Тадқиқот город Ташкент,  
улица Амира Темура пр.1, дом-2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Тел: (+998-94) 404-0000

**Editorial staff of the journals of [www.tadqiqot.uz](http://www.tadqiqot.uz)**  
Tadqiqot LLC The city of Tashkent,  
Amir Temur Street pr.1, House 2.  
Web: <http://www.tadqiqot.uz/>; E-mail: [info@tadqiqot.uz](mailto:info@tadqiqot.uz)  
Phone: (+998-94) 404-0000